



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán :	80466294	2000
Del/Note Nb:		
Fecha Exp :		
Del. Date :	19.07.2019	Fecha rec: Rec date :

Cliente : Customer: Magna PT S.p.A. Direzione: Del.address: Via dei Ciclamini, 4	Destino / To
---	--------------

Proveedor / Supplier	
Código: Code :	91000014
Dirección: Address :	Polígono Kataide
Población: City :	Mondragon 20500
País : Country :	España

Transportista/Carrier	Transport number: 265770
Razón social : Sport name : Matricula : Plate Nb : Remorque : Remoc. plate :	4008KTB HROA8513 180232 984 500956 4015
Unidad transporte: Del. Unit. :	Transp. ind. p. carr.

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer:	
Direction:	
Del.address:	Via dei Ciclamini, 4
Planta :	Modugno Bari
Center :	70026
Puerta de descarga:	
Unloading point :	
Puesto de consumo :	
Point of consumption :	14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	870			PZA	TBA-501494	029	14989571/14989599	30	550004318501		
	KUEHN+KAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 870 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 29 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 25/02/2019 Firma: 					TBA-501712	174					
Peso netto total : Total net weight:	9.456,900					Peso brutto total : Total brut weight:	11.318,700			Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:	029	

Observaciones:
Comments :

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Reception / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
 EDERLAN MARIKORENA EDERLAN MARIKORENA			

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20026292

3

Emplazamiento para el transportista
Exemplaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL



LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country

N°

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF ESK-54445002

6 Remitente (nombre, domicilio, país, otras referencias)
Expéditeur (nom, adresse, pays, autres références)
Sender (name, address, country, other references)
Prime Logistics
PRIME FULL SERVICES SPAIN, S.L.
C.I.F: B-67314302
Cami Ral, 56 - 2º 2ª
4008 KTB
HROA 8513

2 Destinatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
MAGNA PT SPA
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MODUGNO (ITALIA)

7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers
08292 Esparreguera (España)

Nombre / Nom / Name

Domicilio / Adresse / Address

País / Pays / Country

Recibo y aceptación
Receipt and Acceptance

Fecha
Date

Firma
Signature

3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods:
Lugar / Lieu / Place
País / Pays / Country
Fecha / Date
Modugno - Bari, IT

8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía
Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise
Carrier's reservations and observations on taking over of goods

TRA.SPE.I.D. Srl
Via G. Garibaldi, 11 - 83025 Montoro (AV)
C.F. / P.iva 02750380640
CCIAA - AV / 180678
Albo Trasp. - AV / 6903294E

4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods:
Lugar / Lieu / Place
País / Pays / Country
Horario de apertura de las instalaciones
Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours
Arriate, ESP
19.07.2019

5 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions
80466069 / 80466294

9 Documentos entregados al transportista por el remitente
Documents remis au transporteur par l'expéditeur
Documents handed to the carrier by the sender

10 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos
40 CASAS PIEZAS AUTO

11 Número de bultos
Nombre des colis
Number of packages

12 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

13 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

14 Peso bruto, Kg.
Poids brut, Kg.
Gross weight in Kg.

15 Volumen, m.³
Cubage m.³
Volume in m.³
14 1836

Número N.U.
Numéro NU
UN Number

Nombre: ver casilla 13
Nom voir 13
Name see 13

Número de etiqueta
Numéro d'étiquette
Label Number

Grupo de embalaje
Groupe d'emballage
Packing Group

(ADR)*
(ADR)*
(ADR)*

16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista
Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur
Special agreements between the sender and the carrier

17 A pagar por
A payer par
To be paid by:

Remitente
Expéditeur
Sender

Destinatario
Destinataire
Consignee

Precio del transporte
Prix de transport
Carriage charges

Gastos accesorios
Frais accessoires
Supplementary charges

Derechos de aduana
Droits de douane
Customs duties

Otros gastos
Autre frais
Other charges

18 Otras indicaciones útiles
Autres indications utiles
Other useful particulars

19 Entrega contra reembolso
Remboursement
Cash on delivery

20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).

21 Establecido en
Etablie à
Established in
ARRASATE

el día
le
on
19.07

24 Recibo de la mercancía
Marchandises reçues / Goods received
Hora de llegada
Heure de réception
Time of arrival
25 LUG 2019

22 **BY ROMAN MARTICORENA**
Fagor Ederlan
Firma o sello del remitente
Signature ou timbre de l'expéditeur
Signature or stamp of the sender

Prime Logistics
PRIME FULL SERVICES SPAIN, S.L.
C.I.F: B-67314302
Cami Ral, 56 - 2º 2ª

25 LUG 2019
Firma y sello del destinatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
"riserva di quantità e quantità"

Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non contractual part reserved to the carrier
08292 Esparreguera (España) no carrier
TRA.SPE.I.D. Srl
Via G. Garibaldi, 11 - 83025 Montoro (AV)
C.F. / P.iva 02750380640
CCIAA - AV / 180678
Albo Trasp. - AV / 6903294E

0019815

(ADR)

En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla, su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En case de marchandises dangereuses indiquer, à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Marchandises des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5, Numéro d'étiquette et groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

1 - 5, 9 - 16, 18 + 22